

Edition 43 / Januar 2023



GEMENG STADBRIEDEMES

Greiweldeng - Stadtbriedemes - Hëttermillen

info

buet



17, Dicksstrooss
Tel. : +352 23 69 62 – 1
www.stadtbredimus.lu

L-5451 STADTBREDIMUS
Fax. : +352 23 69 91 25
secretariat@stadtbredimus.lu



SITZUNGSBERICHTE RAPPORTS DE RÉUNION



Gemeinderatssitzung vom 22. September 2022

Séance du conseil communal du 22 septembre 2022

Anwesend: Marco ALBERT, Bürgermeister, Ernst LOHMEIER und Robert BEISSEL, Schöffen, Paul MEYERS, Octavie MODERT, Jean-Pierre SIBENALER und Claude STEBENS, Räte, Marc WILGÉ, Sekretär

Entschuldigt: Josiane WECKER, Rätin

Beginn der Sitzung: 18:30 Uhr im Sitzungssaal des Rathauses

Alle Punkte der Tagesordnung wurden einstimmig von den Ratsmitgliedern angenommen.

Présents : Marco ALBERT, bourgmestre, Ernst LOHMEIER et Robert BEISSEL, échevins, Paul MEYERS, Octavie MODERT, Jean-Pierre SIBENALER et Claude STEBENS, conseillers, Marc WILGÉ, secrétaire

Excusée : Josiane WECKER, conseillère

Début de réunion : 18h30 dans la salle des séances de la Mairie

Tous les points de l'ordre du jour ont été adoptés à l'unanimité des conseillers.

1. Einnahmeerklärungen

Einstimmig werden verschiedene Einnahmeerklärungen des laufenden Jahres in Höhe von 1.655.186,79 € angenommen.

2. Festlegung der Steuerhebesätze für das Jahr 2023

Beide Steuerhebesätze (d.h. Grund- und Gewerbesteuern) werden nicht abgeändert und werden somit auf 250% festgelegt. Allgemeininformationen diese Steuern betreffend finden Sie auf www.guichet.lu.

3. Anpassung des Arbeitsvertrags der Gemeindeangestellten mit handwerklicher Tätigkeit

Der Gemeinderat beschließt, dass die Vorarbeiterzulage bei Bedarf auf die einzelnen Arbeitnehmer des Gemeindeateliers in Form einer

1. Titres de recette

Divers titres de recette de l'exercice en cours à hauteur de 1.655.186,79 € sont approuvés à l'unanimité.

2. Fixation des taux d'imposition pour l'année 2023

Les deux impôts en question (c.-à-d. impôts fonciers et commerciaux) resteront inchangés et sont fixés à 250%. Des informations générales au sujet de ces impôts peuvent être consultées sur www.guichet.lu.

3. Adaptation du contrat de travail des salariés communaux à tâche manuelle

Le conseil communal décide que l'indemnité de contremaître peut être répartie entre les salariés à

Zuständigkeitsprämie aufgeteilt werden kann. Die Aufteilung sowie die Festlegung der Höhe dieser Prämien obliegen dem Schöffenkollegium.

4. Ankauf von Grundstücken

- a) Um den Ankauf eines Grundstücks neben dem „Veräinsbau“ in Greiweldingen zu gewährleisten, werden 1.300.000,00 € aus dem kommunalen Reservefonds gelöst.
- b) Die Räte genehmigen den notariellen Akt betreffend den Ankauf eines 2,5 Ar großen Grundstücks im Ort genannt „Gemengebréck“ in Greiweldingen, welches im Rahmen des Vorkaufsrechts erworben wird (Sitzung vom 25. Mai 2022).



5. Anfrage einer außerordentlichen Vereinssubvention

Der lokale Musikverein „Grieweldenger Musek“ erhält einen Zuschuss in Höhe von 1000,00 €, dies im Rahmen der Reparatur von Instrumenten (25% der Gesamtausgaben).

6. Konvention Jugendhaus 2022

Der Gemeinderat genehmigt die alljährliche Jugendhaus-Konvention, welche zwischen dem Bildungsministerium, den Gemeinden Bous, Remich, Schengen und Stadtbredimus, und der Vereinigung der Regionalen Jugendbegegnungsstätte geschlossen wurde. Besagte

tâche manuelle de l'atelier communal sous la forme d'une prime de compétence si nécessaire. L'attribution et la détermination du montant de ces primes incombent au collège des bourgmestre et échevins.

4. Acquisition de terrains

- a) Afin d'assurer l'achat d'une parcelle à côté du « Veräinsbau » à Greiveldange, 1.300.000,00€ seront prélevés sur le fonds de réserve communal.
- b) Les conseillers approuvent l'acte notarié relatif à l'achat d'un terrain de 2,5 ares au lieu-dit « Gemengebréck » à Greiveldange, parcelle acquise au titre du droit de préemption (séance du 25 mai 2022).

5. Demande d'octroi d'un subside extraordinaire pour une association locale

L'association de musique locale « Grieweldenger Musek » obtient un subside à hauteur de 1000,00€, ceci dans le cadre de la réparation d'instruments (25% des dépenses totales).

6. Convention « Maison pour jeunes » 2022

Le conseil communal approuve la convention annuelle conclue entre le Ministère de l'Éducation, les communes de Bous, Remich, Schengen et Stadtbredimus, et l'asbl du Centre régional de

Konvention legt die Führungslinien sowie die Finanzierung der Begegnungsstätte „Jugendwave“ in Remich fest.

Das „Jugendwave“ ist eine Stätte, in der sich junge Menschen zwischen 12 und 26 Jahren treffen, um gemeinsam ihre Freizeit zu verbringen und an sportlichen, kulturellen, präventiven oder informativen Aktivitäten teilzunehmen.

7. Anpassung des Vergütungssatzes betreffend die Überwachung des Schwimmunterrichts in der Grundschule

Um besagte Entschädigung den mit den Kursen verbundenen Koordinationsmissionen anzupassen, genehmigt der Gemeinderat eine Erhöhung auf 70,00 € pro Kurs.

8. Verschiedenes

Unter anderem:

- R. BEISSEL teilt den Austritt eines Mitglieds aus der Kulturkommission mit, dies aufgrund eines Umzugs.
- O. MODERT erwähnt einen Straßenschaden in der „Rue Benzelt“ sowie ein Unfallrisiko in den „Azengen“ in Greiweldingen.
- C. STEBENS schlägt eine zeitgebundene Nutzung eines Behindertenparkplatzes in Greiweldingen vor.

9. Definitive Ernennung eines Gemeindebeamten

Da das Innenministerium entschieden hat, definitive Ernennungen von Beamten aufgrund des Mangels an Fortbildungskursen während der Coronakrise nicht zeitlich verstreichen zu lassen, wurde Herr Ben WAGENER, Leiter des technischen Diensts, rückwirkend auf den 1. Mai 2021 ernannt.

rencontre pour jeunes, ceci dans l'intérêt de la gestion et du financement du centre de rencontre « Jugendwave » à Remich.

La maison des jeunes est un endroit où les jeunes entre 12 et 26 ans se rencontrent pour passer ensemble leur temps libre et participer à des activités sportives, culturelles ou bien préventives et informatives.

7. Adaptation de l'indemnité revenant au personnel chargé de la surveillance pendant les cours de natation de l'enseignement fondamental

Afin d'adapter l'indemnité en question en fonction des missions de coordination faisant partie intégrante des cours, le conseil communal approuve une augmentation correspondant à 70,00 € par séance.

8. Divers

Entre autres :

- R. BEISSEL annonce la démission d'un membre de la commission culturelle suite à un déménagement.
- O. MODERT évoque des dégâts routiers dans la rue « Benzelt » et un risque d'accident dans la rue « Azengen » à Greiveldange.
- C. STEBENS propose l'utilisation limitée dans le temps d'une place de stationnement pour handicapés à Greiveldange.
-

9. Nomination définitive d'un fonctionnaire communal

Le Ministère ayant décidé de ne pas laisser expirer les nominations définitives en raison du manque de formations durant la crise COVID-19, M. Ben WAGENER, responsable du service technique, a été nommé rétroactivement au 1^{er} mai 2021.

Gemeinderatssitzung vom 9. November 2022

Séance du conseil communal du 9 novembre 2022

Anwesend: Marco ALBERT, Bürgermeister, Ernst LOHMEIER und Robert BEISSEL, Schöffen, Paul MEYERS, Octavie MODERT (mit entschuldigter Verspätung), Jean-Pierre SIBENALER, Claude STEBENS und Josiane WECKER, Räte, Marc WILGÉ, Sekretär

Beginn der Sitzung: 18:30 Uhr im Sitzungssaal des Rathauses

Aufgrund von Unstimmigkeiten betreffend den Ausbau der Greiweldinger Schule sowie die Einführung eines allgemeinen Polizeireglements wurden beide Punkte auf eine spätere Ratssitzung vertagt.

Présents : Marco ALBERT, bourgmestre, Ernst LOHMEIER et Robert BEISSEL, échevins, Paul MEYERS, Octavie MODERT (retard excusé), Jean-Pierre SIBENALER, Claude STEBENS et Josiane WECKER, conseillers, Marc WILGÉ, secrétaire

Début de réunion : 18h30 dans la salle des séances de la Mairie

En raison de désaccords concernant l'agrandissement de l'École de Greiveldange et l'introduction d'un règlement général de police, les 2 points en question ont été reportés à une réunion ultérieure du conseil.

1. Forstwirtschaftsplan 2023

Nach einer ausführlichen Präsentation des Bezirksförstlers Claude PAULUS werden folgende Beträge angenommen und im Gemeindehaushalt 2023 vorgesehen:

Gesamtausgaben: 129.500,00 €

Gesamteinnahmen: 133.300,00 €

Herr PAULUS erklärt, dass die Trockenperioden der letzten Jahre dem Wald und insbesondere der Buche geschadet haben. Eine Regeneration ist in diesem Fall kaum noch möglich, so dass Alternativen ins Auge gefasst werden müssen. Im Rahmen der Energiegewinnung ist die Gemeinde gut aufgestellt, da sämtliche kommunalen Gebäude mit Holzhackschnitzel-Heizanlagen ausgestattet sind.

2. Auflösung der Konvention im Rahmen des Sozialen Immobiliendienstes des Kanton Remich

Der Gemeinderat bestätigt den Beschluss der Schöffenkollegien der Partnergemeinden betreffend die Konvention zur Schaffung des sozialen Immobiliendienstes des Kanton Remich,

1. Plan de sylviculture 2023

Après une présentation détaillée de Claude PAULUS, préposé forestier, les montants suivants sont approuvés et prévus au budget communal 2023 :

Total des investissements : 129.500,00 €

Total des recettes : 133.300,00 €

Monsieur PAULUS explique que les périodes sèches de ces dernières années ont endommagé la forêt et surtout le hêtre. Dans ce cas, une régénération n'est guère possible, de sorte que des alternatives doivent être envisagées. En termes de production d'énergie, la commune est bien positionnée, du fait que tous les bâtiments communaux sont équipés de systèmes de chauffage aux copeaux de bois.

2. Annulation de la convention dans le cadre du Service Immobilier Social du Canton de Remich

Le conseil communal confirme la décision des collèges échevinaux des communes signataires de la convention pour la création du Service

ihre Sozialämter nicht mehr mit der Leitung des SISCAR zu beauftragen und fortan im Rahmen des sozialen Wohnungsbaus auf die Dienste der „Agence Immobilière Sociale“ (AIS) zurückzugreifen.

Die diesbezügliche ursprüngliche Konvention wird daher annulliert.

3. Anfrage einer außerordentlichen Vereinssubvention

Aufgrund der kritischen finanziellen Lage, bedingt durch die Coronakrise, hat der regionale Basketballverein Musel Pikes eine Anfrage auf einen außergewöhnlichen Vereinszuschuss eingereicht.

Nach einer Analyse der Bilanz im Rahmen der Jugendabteilung wird eine diesbezügliche Entscheidung getroffen.

4. Genehmigung eines Zusatzkredits

Der Gemeinderat stimmt einen Zusatzkredit in Höhe von 32.000,00 €, welcher des Austauschs eines Dienstwagens im Gemeindeatelier dient.

5. Notarielle Akte

- a) Im Wert von 445 € hat die Gemeinde in den Orten genannt „Hëtterberg“, „Hamesgaass“ und „Azengen“ in Greiweldingen Grundstücksteile abgetreten, Tauschaktion inbegriffen, zwecks Umgliederung der Eigentümer.
- b) In Stadtbredimus wurden die bis dahin lediglich gemieteten Parzellen, welche den ökologischen Parking der Sporthalle bilden, den Besitzern für einen Gesamtwert von 129.518,00 € abgekauft.

Immobilier Social du Canton de Remich de ne plus vouloir charger leurs offices sociaux avec la mission de gérer le SISCAR et d'avoir recours dorénavant en matière de logements sociaux aux offres de l'Agence Immobilière Sociale (AIS).

La convention initiale y relative est donc annulée.

3. Demande d'octroi d'un subside extraordinaire pour une association locale

En raison de la situation financière critique causée par la crise COVID-19, le club de basketball régional « Musel Pikes » a introduit une demande de subvention extraordinaire.

Après analyse du bilan au niveau du travail avec les équipes de jeunes, une décision y relative sera prise par le conseil communal.

4. Approbation d'un crédit supplémentaire

Un crédit supplémentaire à hauteur de 32.000,00€ est approuvé par le conseil communal, crédit devenu nécessaire pour remplacer une voiture de service dans l'atelier communal.

5. Actes notariés

- a) *Pour une valeur totale de 445 €, la commune a cessé des parties de terrains, action d'échange incluse, aux lieux-dits « Hëtterberg », « Hamesgaass » et « Azengen » à Greiveldange, aux fins de reclassement des propriétés.*
- b) *À Stadtbredimus, les parcelles formant le parking écologique du hall des sports et jusqu'à l'heure actuelle uniquement louées, ont été achetées par la commune pour une valeur totale de 129.518,00 €.*

- c) Die Gemeinde erwirbt für die Summe von 1.170.000,00 € ein Grundstück von 7,17 Ar mit Wohnung unmittelbar neben dem „Veräinsbau“ in Greiweldingen, im Hinblick auf eine spätere Erweiterung der Kinderbetreuungseinrichtungen und/oder die Nutzung als Notunterkunft.

6. GAL Leader Miselerland

Die Räte genehmigen die Konvention GAL Leader Miselerland für die Periode 2023-2029.

Rätin J. WECKER wird weiterhin bis zu den kommenden Gemeindewahlen im Juni 2023 die Gemeinde im Leader vertreten.

Die Leader Gruppe hat unter anderem folgende Missionen:

- die Definition gemeinsamer Strategien und innovativer Maßnahmen zur Entwicklung des Territoriums der unterzeichneten Gemeinden
- die Umsetzung einer integrierten sowie nachhaltigen Entwicklungsstrategie, basierend auf lokalen Bedürfnissen und Vorzügen.

7. Verschiedenes

Unter anderem:

- O. MODERT erkundigt sich nach dem Projekt zur Ausweisung des Schutzgebiets von nationalem Interesse namens „Trëntengerdall“. Außerdem thematisiert sie die bei Veranstaltungen ab 2023 einzuhaltenden Vorschriften zur Abfallwirtschaft, sowie die Zertifikationsrichtlinien im Rahmen des Naturpakts.
- O. MODERT hinterfragt die Bereitstellung von Induktionskochfeldern im Rahmen der Neuorganisation des Essenslieferdienstes, der in der kommenden Sitzung geregelt werden soll.
- J. SIBENALER informiert sich über den aktuellen Stand des Projekts zur Einrichtung zusätzlicher Parkplätze im Ort genannt „Uet“ in Greiweldingen.

- c) Pour la somme de 1.170.000,00 €, la commune achète une parcelle de 7,17 ares avec bâtiment à habitation, située immédiatement à côté du centre culturel « Veräinsbau » à Greiveldingen, ceci en vue d'une affectation future à des fins d'extension des infrastructures d'accueil d'enfants et/ou l'utilisation de logement d'urgence.

6. GAL Leader Miselerland

Les conseillers approuvent la convention GAL Leader Miselerland pour la période 2023-2029.

J. WECKER, conseillère, continuera à représenter la commune dans le Leader jusqu'aux prochaines élections communales en juin 2023.

Le groupe Leader a entre autres comme missions :

- de définir en commun une stratégie et des mesures innovantes pour le développement du territoire des communes signataires
- de mettre en œuvre une stratégie de développement intégré, durable et pilote, fondée sur les besoins et les atouts locaux.

7. Divers

Entre autres :

- O. MODERT s'informe au sujet du projet de désignation de la zone protégée d'intérêt national « Trëntengerdall ». En outre, elle évoque la réglementation sur la gestion des déchets à respecter lors des manifestations à partir de 2023 et les directives de certification dans le cadre du Pacte Nature.
- O. MODERT questionne la mise à disposition de plaques à induction dans le cadre de la réorganisation du service de livraison de repas à domicile, service à définir dans une prochaine séance.
- J. SIBENALER s'informe au sujet de l'état actuel concernant le projet d'installation d'emplacements de stationnement supplémentaires au lieu-dit « Uet » à Greiveldange.

8. Provisorische Ernennung auf einen Beamtenposten (m/w)

In einer Geheimabstimmung wird Frau Andreia LEONARDO COIMBRA provisorisch auf einen C1-Posten im technischen sowie administrativen Dienst genannt. Eine definitive Abstimmung erfolgt nach Abschluss der INAP-Ausbildung.

8. Nomination provisoire à un poste de fonctionnaire (m/f)

Lors d'un vote secret, Mme Andreia LEONARDO COIMBRA est nommée provisoirement à un poste de la carrière C1 auprès des services technique et administratif. Une nomination définitive aura lieu après la formation INAP.

Gemeinderatssitzung vom 1. Dezember 2022

Anwesend: Marco ALBERT, Bürgermeister, Ernst LOHMEIER und Robert BEISSEL, Schöffen, Paul MEYERS, Octavie MODERT, Jean-Pierre SIBENALER, Claude STEBENS und Josiane WECKER, Räte, Marc WILGÉ, Sekretär

Beginn der Sitzung: 18:30 Uhr im Sitzungssaal des Rathauses

Nicht einstimmige Entscheidungen sind gesondert aufgeführt.

Séance du conseil communal du 1^{er} décembre 2022

Présents : Marco ALBERT, bourgmestre, Ernst LOHMEIER et Robert BEISSEL, échevins, Paul MEYERS, Octavie MODERT, Jean-Pierre SIBENALER, Claude STEBENS et Josiane WECKER, conseillers, Marc WILGÉ, secrétaire

Début de réunion : 18h30 dans la salle des séances de la Mairie

Toute décision qui n'est pas prise à l'unanimité est énumérée séparément.

1. Projekt und Kostenvoranschlag betreffend die Vergrößerung des Schulgebäudes in Greiweldingen

Mit einem Gesamtbudget in Höhe von 4.433.252,50 € beschließt der Gemeinderat mit 6 Befürwortungen, 1 Gegenstimme und 1 Enthaltung das Projekt zur Vergrößerung des Greiweldinger Schulgebäudes. Außerdem genehmigen die Räte einen Zusatzkredit von 423.715,96 € betreffend die Unterbringung der Schulklassen der Zyklen 3 und 4 aus Greiweldingen in Containerklassen im Schulhof in Stadtbredimus, welches aus Sicherheitsgründen während diesen Arbeiten notwendig sein wird.

1. Projet et devis dans le cadre de l'agrandissement du bâtiment scolaire à Greiveldange

Avec un budget total à hauteur de 4.433.252,50 €, le conseil communal approuve avec 1 voix pour, 1 voix contre et 1 abstention le projet d'agrandissement du bâtiment scolaire de Greiveldange. Les conseillers approuvent également un devis supplémentaire de 423.715,96€ concernant l'hébergement des classes scolaires des cycles 3 et 4 de Greiveldange dans des classes conteneurs dans la cour d'école de Stadtbredimus, qui sera nécessaire pour des raisons de sécurité lors de ces travaux.

2. Gemeinsames Sozialamt Remich

- a) Der Gemeinderat bestätigt den Beschluss des Vorstandsrats des OSCR zur Schaffung der Stelle des Geschäftsführers genannt „Direktor des Sozialamts“, im Hinblick auf eine Verbesserung der Mitarbeiterlage des Amtes.
- b) Rat C. STEBENS, langjähriger Gemeinde-delegierter im OSCR, erhält im Rahmen des Ablaufs seines Mandats eine erneute Nominierung für die Dauer von 6 Jahren.

3. Nutzungs- und Taxenreglement im Rahmen des Lieferdienstes „Repas sur roues“

Im Rahmen der Übernahme des Dienstes „Essen auf Rädern“ durch die öffentliche Einrichtung SERVIOR erlässt der Gemeinderat ein Nutzungsreglement, welches die verschiedenen Modalitäten der Hauszustellung abdeckt. Besagte Dienstleistung richtet sich an Personen, die im Bevölkerungsregister der Gemeinde eingetragen sind und aufgrund ihres Alters über 60 oder aufgrund einer Behinderung Schwierigkeiten haben ihre Mahlzeiten selbst zuzubereiten und die sich nicht zum Essen in ein Restaurant begeben können.

Des Weiteren wird die Gemeinde die Bestellungen vorfinanzieren und dem Antragsteller für 17,41 € pro Mahlzeit weiter verrechnen.

Die Induktionskochfelder werden den Nutzern vom Dienstleister zur Verfügung gestellt.

4. Abänderung der Konvention „Wohnungspakt 2.0“

Der Rat genehmigt die Verlängerung der anfänglichen 12-Monats-Periode, welche in der ursprünglichen Vereinbarung festgelegt wurde, dies im Interesse der Entwicklung des lokalen Wohnungsbau-Aktionsprogramms.

2. Office social commun de Remich

- a) *Le conseil communal confirme la décision du conseil du conseil d'administration de l'OSCR pour la création du poste de responsable dénommé « Directeur de l'office social », en vue de l'amélioration de la situation de l'office social en ressources humaines.*
- b) *C. STEBENS, conseiller communal et délégué communal auprès de l'OSCR depuis déjà des années, obtient dans le cadre de l'expiration de son mandat une nouvelle nomination pour le poste en question pour la période de 6 ans.*

3. Règlement d'utilisation et règlement-taxe dans le cadre du service « Repas sur roues »

Dans le cadre de la reprise du service « Repas sur roues » par l'établissement public SERVIOR, le conseil communal adopte le règlement d'utilisation dudit service reprenant les diverses modalités de livraison à domicile. Le service en question est destiné aux personnes inscrites au registre de la population de la commune, qui, à cause de leur âge supérieur à 60 ans ou d'un handicap quelconque, ont des difficultés à préparer leurs repas elles-mêmes, et qui ne peuvent pas se déplacer pour prendre un repas au restaurant.

De plus, la commune préfinancera les commandes afin de les refacturer au demandeur à 17,41 € par repas.

Les plaques à induction sont mises à disposition aux utilisateurs par le prestataire.

4. Avenant à la convention « Pacte logement 2.0 »

Le conseil approuve l'avenant sous rubrique portant sur la prorogation du délai initial de 12 mois fixé par la convention initiale, ceci dans l'intérêt de l'élaboration du Programme d'action local logement.

5. Abschlussrechnung betreffend die Instandsetzung des CR145 (Kellerei / Neie Wee / Hëttermillen) in Greiweldingen

Genehmigter Kostenvoranschlag: 2.065.000,00 €
Effektive Gesamtausgaben: 2.250.788,73 €

Anders als bei der Ausarbeitung des Projekts angenommen, bestand die aufgefangene Böschung nicht vollständig aus Fels. Außerdem handelte es sich hierbei um äußerst brüchiges Gestein. Deswegen musste die Bahn des künftigen Bürgersteigs am Dammkopf vor Steinschlag und Erosion geschützt werden.

5. Décompte relatif à la réfection du CR145 (Kellerei / Neie Wee / Hëttermillen) à Greiveldange

Devis approuvé : 2.065.000,00 €
Dépenses totales effectives : 2.250.788,73 €

Contrairement à ce qui était supposé lors de l'élaboration du projet, le talus adopté n'était pas entièrement constitué de roche. De plus, la roche était fortement friable. Il s'agissait donc de protéger l'emprise du futur trottoir contre les chutes de pierre et l'érosion de la terre en tête de talus.



Im Rahmen der Fertigstellung des CR145 von Greiweldingen nach Huettermuehle wurde in Zusammenarbeit mit den Ponts & Chaussées das Ortsschild versetzt, womit auch das Gebiet der 50km/h Geschwindigkeitsbegrenzung sowie das beidseitige Parkverbot verlängert wurde.

6. Verschiedenes

Unter anderem:

- O. MODERT erwähnt eine Verkehrssichtbehinderung nahe des „Kellereiswee“ in Greiweldingen. Außerdem thematisiert sie die Beschwerden im Rahmen der Ausweisung des Naturschutzgebiets „Trëntengerdall“.
- P. MEYERS berichtet über das Budget des interkommunalen Abfallsyndikats SIGRE.
- P. MEYERS hinterfragt die Verantwortungsbereiche im Rahmen des Winterdiensts auf offiziellen Fahrradwegen.

6. Divers

Entre autres :

- O. MODERT mentionne un problème de déficience visuelle de circulation près du « Kellereiswee » à Greiveldange. Elle mentionne également les contestations dans le cadre de la désignation de la réserve naturelle « Trëntengerdall ».
- P. MEYERS rend compte du budget du syndicat intercommunal de gestion des déchets SIGRE.
- P. MEYERS s'interroge sur les domaines de compétence concernant le service hivernal sur les pistes cyclables officielles.

Gemeinderatssitzung vom 16. Dezember 2022

Anwesend: Marco ALBERT, Bürgermeister, Ernst LOHMEIER und Robert BEISSEL, Schöffen, Paul MEYERS, Octavie MODERT, Jean-Pierre SIBENALER, Claude STEBENS und Josiane WECKER, Räte, Marc WILGÉ, Sekretär

Beginn der Sitzung: 08:00 Uhr Sitzungssaal des Rathauses

Nicht einstimmige Entscheidungen sind gesondert aufgeführt.

Séance du conseil communal du 16 décembre 2022

Présents : Marco ALBERT, bourgmestre, Ernst LOHMEIER et Robert BEISSEL, échevins, Paul MEYERS, Octavie MODERT, Jean-Pierre SIBENALER, Claude STEBENS et Josiane WECKER, conseillers, Marc WILGÉ, secrétaire

Début de réunion : 08h00 dans la salle des séances de la Mairie

Toute décision qui n'est pas prise à l'unanimité est énumérée séparément.

1. Zweite Abstimmung im Rahmen einer punktuellen Abänderung des kommunalen Bebauungsplans (PAG)

Nach der gesetzlich vorgesehenen öffentlichen Anhörung, aus der keine Einwände hervorgingen und im Einklang mit der positiven Stellungnahme seitens des Innenministeriums, genehmigt der Gemeinderat die Umklassierung eines Wegabschnitts als Zugang zu den Wohnhäusern im Rahmen der Umsetzung des P.A.P. „ST01 – Kuurzebiërg“ in Stadtbredimus.

2. Kontrakt „Essen auf Rädern“ SERVIOR

Im Rahmen der Umstrukturierung des Lieferdiensts „Essen auf Räder“, welcher fortan von der öffentlichen Einrichtung SERVIOR organisiert wird, genehmigen die Räte die diesbezüglichen Rahmenbedingungen. Weitere Informationen finden Sie auf den Seiten 17/18.

3. Berichtiger 2022er sowie 2023er Gemeindehaushalt

Mit 2 Gegenstimmen wird das Gemeindebudget des kommenden Jahres angenommen.

1. Second vote dans le cadre d'une modification ponctuelle du plan d'aménagement général de la commune (PAG)

Suite à l'enquête publique prévue par loi et n'ayant soulevé aucune objection, et conformément à l'avis favorable du Ministère de l'Intérieur, le conseil communal approuve le reclassement d'une partie de voirie en tant qu'accès aux maisons d'habitation selon le projet de P.A.P. « ST01 – Kuurzebiërg » à Stadtbredimus en cours d'élaboration.

2. Contrat « Repas sur roues » SERVIOR

Dans le cadre de la restructuration du service de livraison « Repas sur roues », lequel sera désormais organisé par l'établissement public SERVIOR, les conseillers approuvent les conditions-cadres y afférentes. Veuillez trouver des informations supplémentaires aux pages 17/18.

3. Budget communal rectifié 2022 et budget 2023

Le budget communal de l'année à venir est approuvé avec 2 voix contre.

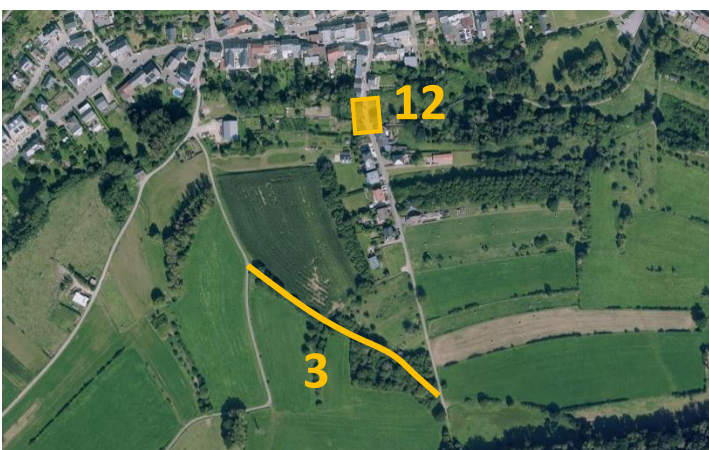
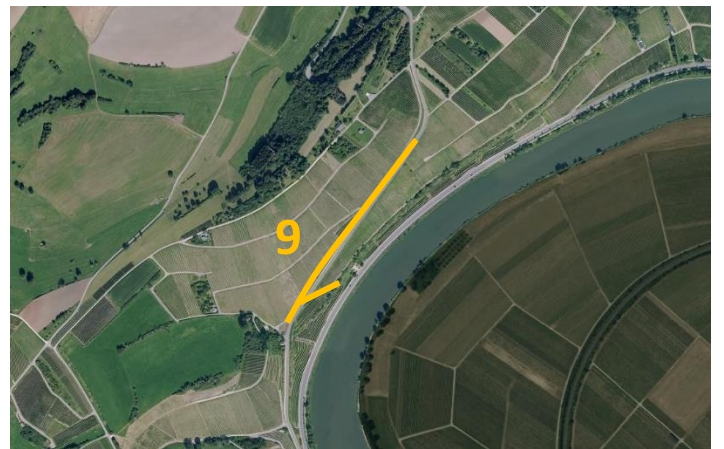
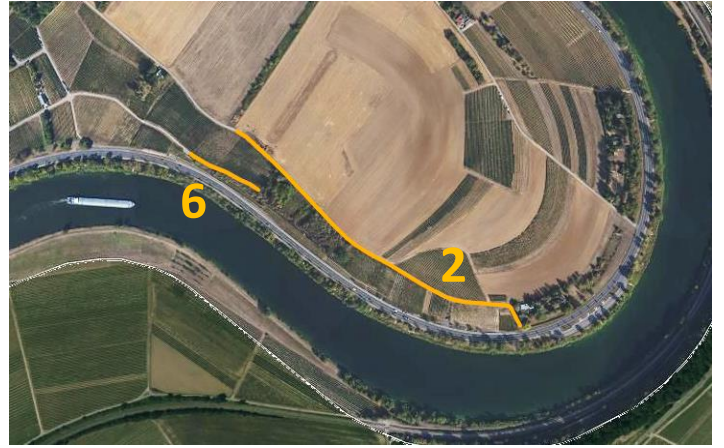
Voraussichtlicher Überschuss 2022: 1.038.243,83 €

Boni présumé fin 2022 : 1.038.243,83 €

Folgende Ausgaben sind im Jahr 2023 von Relevanz:

Les dépenses suivantes sont pertinentes en 2023 :

Instandsetzung von Wegen: <i>Réfection de chemins :</i>		
- Weinbergweg „Wira“ in Stadtbredimus <i>Chemin viticole « Wira » à Stadtbredimus</i>	1	1.055.000,00 €
- Feldweg „An de Wisen“ in Greiweldingen <i>Chemin rural « An de Wisen » à Greiveldange</i>	2	
- Feldweg „Am Stempelpéilchen“ in Stadtbredimus <i>Chemin rural « Am Stempelpéilchen » à Stadtbredimus</i>	3	
- Feldweg „An de Strachen“ in Greiweldingen (Stabilisierung) <i>Chemin rural « An de Strachen » à Greiveldange (stabilisation)</i>	4	
Bau einer Holzhacklagerhalle auf dem „Wäissebiert“ in Stadtbredimus <i>Construction d'un dépôt de copeaux de bois au lieu-dit « Wäissebiert » à Stadtbredimus</i>	5	270.000,00 €
Sicherung der Felswand im Ort genannt „Déiffert“ in Stadtbredimus (Phase 1) <i>Sécurisation de la paroi rocheuse au lieu-dit « Déiffert » à Stadtbredimus (phase 1)</i>	6	455.000,00 €
Aktualisierung der Sicherheitsstandards in den Gemeindegebäuden <i>Mise en sécurité de bâtiments communaux</i>		180.000,00 €
Instandsetzung der Kanalisation im „Hamesfeld“ in Stadtbredimus <i>Réfection de la canalisation rue « Hamesfeld » à Stadtbredimus</i>	7	700.000,00 €
Instandsetzung der Bürgersteige auf der Hüttertermühle <i>Réaménagement des trottoirs à Huettermuehle</i>	8	235.000,00 €
Finanzielle Beteiligung am SIDEST (interkommunales Abwassersyndikat) sowie an den Anschlussarbeiten an die Kläranlage in Grevenmacher <i>Participation financière dans le SIDEST (syndication intercommunal de dépollution d'eau) ainsi qu'aux frais de raccordement à la station d'épuration à Grevenmacher</i>		500.000,00 €
Einrichtung eines Wanderweges auf dem Primerberg <i>Aménagement d'un sentier autopédestre au Primerberg</i>	9	50.000,00 €
Einrichtung des öffentlichen Platzes „Bréil“ in Greiweldingen <i>Aménagement de la place publique « Bréil » à Greiveldange</i>	10	245.000,00 €
Bau des neuen „Veräinssall“ in Greiweldingen <i>Construction du nouveau „Veräinssall“ à Greiveldange</i>	11	2.410.000,00 €
Ersetzen der Brücke im „Massewee“ in Stadtbredimus <i>Remplacement du pont „Massewee“ à Stadtbredimus</i>	12	150.000,00 €
Einrichtung einer zusätzlichen Parkzone im Ort genannt „Uet“ in Greiweldingen <i>Aménagement d'un parking supplémentaire au lieu-dit « Uet » à Greiveldange</i>	13	70.000,00 €
Finanzieller Beitrag zum Projekt « Familienzentrum – LOFT » – Maison Relais <i>Apport financier au projet « Familienzentrum – LOFT » - Maison Relais</i>		40.000,00 €
Ausbau des Schulgebäudes in Greiweldingen (Hauptteil des Projekts) <i>Agrandissement du bâtiment scolaire de Greiveldange (majeure partie du projet)</i>	14	3.400.000,00 €





MITTEILUNGEN AVIS



Inkrafttreten von Gemeindereglements

Entrée en vigueur de règlements communaux

Hiermit wird mitgeteilt, dass folgende Gemeindereglements in Kraft getreten sind:

Einführung des neuen kommunalen Verkehrsreglements

Tagesordnungspunkt N°1 der Gemeinderatssitzung vom 20.12.2021

Genehmigung durch das Mobilitätsministerium: 07.09.2022, Ref. 1

Genehmigung durch das Innenministerium: 12.09.2022, Ref. 322/21/CR

Inkrafttreten: 19.09.2022

Neufestlegung der Einschreibungsgebühren des kommunalen Musikunterrichts

Tagesordnungspunkt N°9b der Gemeinderatssitzung vom 29.06.2022

Genehmigung per großherzoglichen Erlass: 06.09.2022

Genehmigung durch das Innenministerium: 13.09.2022, Ref. 83fx8a6af/nh

Inkrafttreten: Schuljahr 2022/2023

Anpassung des Vergütungssatzes betreffend die Überwachung des Schwimmunterrichts

Tagesordnungspunkt N°7 der Gemeinderatssitzung vom 22.09/2022

Genehmigung durch das Innenministerium: 31.10.2022, Ref. 714/22

Inkrafttreten: Schuljahr 2022/2023

Besagte Reglements können im Rathaus in Stadtbredimus oder auf unserer Internetseite stadtbredimus.lu eingesehen werden.

Il est porté à la connaissance du public que les règlements communaux suivants sont entrés en vigueur:

Introduction du nouveau règlement communal de la circulation

Point de l'ordre du jour N°1 de la séance du conseil communal du 20/12/2021

Approbation par le Ministère de la Mobilité : 07/09/2022, réf. 1

Approbation par le Ministère de l'Intérieur : 12/09/2022, réf. 322/21/CR

Entrée en vigueur : 19/09/2022

Nouvelle fixation des taxes d'inscription aux cours d'enseignement musical communal

Point de l'ordre du jour N°9b de la séance du conseil communal du 29/06/2022

Approbation par arrêté grand-ducal : 06/09/2022

Approbation par le Ministère de l'Intérieur : 13/09/2022, réf. 83fx8a6af/nh

Entrée en vigueur : année scolaire 2022/2023

Nouvelle fixation de l'indemnité revenant au personnel de surveillance des cours de natation

Point de l'ordre du jour N°7 de la séance du conseil communal du 22/09/2022

Approbation par le Ministère de l'Intérieur : 31/10/2022, réf. 714/22

Entrée en vigueur : année scolaire 2022/2023

Lesdits règlements peuvent être consultés à la Mairie à Stadtbredimus ou sur notre site internet stadtbredimus.lu.

Hausnummplacken

Plaquettes de nom de maison



D'Kulturkommissioun vun der Gemeng Stadtbriedemes mëcht nach eng Kéier e Rappel un d'Besëtzer vun Haiser mat engem traditionellen Hausnumm: falls Dir och un enger dezenter Hausplack interesséiert sidd (wéi Dir der scho sëcher an eiser Gemeng gesinn hudd), da kënt Dir lech gäere bis spëtstens den 1. März 2023 bäi der Gemeng mellen (Email: secretariat@stadtbredimus.lu oder Tel.: 23 69 62 – 1). Eng lescht Commande wäert duerno gemat ginn. E grouse Merci nach eng Kéier un all d'Supporter vun eisem Projet !



La Commission culturelle de la Commune de Stadtbredimus relance un rappel aux propriétaires d'immeubles avec un « nom de maison » traditionnel : si vous êtes également intéressé à une plaquette discrète (comme vous l'avez sûrement déjà remarquée dans notre commune), alors contacter la commune jusqu'au 1^{er} mars 2023 au plus tard (email : secretariat@stadtbredimus.lu ou tél. : 23 69 62 – 1). Une dernière commande sera faite par après. Un grand merci encore une fois à tous les supporters de notre projet !

Informationsversammlung zum Starkreengeforenkonzept fir Greiweldeng an d'Hëttermillen

Réunion d'information sur le concept contre les crues et inondations à Greiveldange et Hettermillen

Informéier dech
Informe-toi

Den 9. Februar 2023 um 19h30
Le 9 février 2023 à 19h30

Zu Greiweldeng am Centre Culturel
Au Centre Culturel à Greiveldange

Kontaktpersoun / Personne de contact:



Gemeng Stadtbriedemes
Service technique
17, Dicksstrooss
L-5451 Stadtbredimus

E-mail : technique@stadtbredimus.lu

An Zesummenaarbecht mat / En collaboration avec :



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat
et du Développement durable



**Starkreengeforenkaart
um Geoportail.lu**

**Carte de danger de fortes pluies
sur Geoportail.lu**

Photo © Famill Kieffer



ESSEN AUF RÄDERN

SERVIOR



SERVIOR – Wir über uns

Die SERVIOR-Gruppe besteht seit 1999 als öffentliches Unternehmen. Wir betreiben zurzeit 15 Häuser, in denen 1750 Senioren ihr Zuhause haben.



Der Lieferservice „Essen auf Rädern“ richtet sich an alle Bürger der Gemeinde, welche über 60 Jahre alt sind oder aufgrund eines Handicaps Schwierigkeiten haben, sich das Essen selbst zuzubereiten oder sich in ein Restaurant zu begeben.

Wenn Sie Kunde werden wollen, wenden Sie sich bitte zur Anmeldung mindestens 3 Tage vor der 1. Lieferung an die Gemeinde. Alle weiteren Bestellungen laufen über den Lieferservice SERVIOR (Tel.: 26 55 00 54 /

Email: rsr-sud@servior.lu).

Aktueller Preis pro Gericht: 17,41 €.

Die Abrechnung wird Ihnen von der Gemeinde zugestellt.

Das Menu-Angebot finden Sie auf <https://www.servior.lu/de/essen-auf-radern/>

Ihre Vorteile

Sie wollen abwechslungsreich, frisch und ausgewogen essen, ohne selbst kochen zu müssen. Entdecken Sie die große Auswahl der Menüs auf [servior.lu](https://www.servior.lu).

Produktion und Transport

Ihr Menü liefern wir Ihnen jeweils von montags bis samstags in einer praktischen Box. Für Sonn- und Feiertage wird am Vortag mitgeliefert.

Große Auswahl

Setzen Sie sich Ihren Wochenplan individuell zusammen. Sie haben jeden Tag die Auswahl zwischen 2 Menüs bestehend aus Suppe, Salat, Hauptgang und Dessert.

Außerdem bieten wir Menüs für Diabetiker sowie fleischlose und salzfreie Kost.

Hohe Flexibilität

Sie entscheiden, wann und wie oft Sie den Dienst in Anspruch nehmen wollen: täglich, an ausgewählten Wochentagen oder nur für einen bestimmten Zeitraum.

Durch einfachen Knopfdruck, 40 Minuten vor Verzehr, erhitzen Sie Ihr Menü mittels einer Induktionsplatte. Diese stellen wir Ihnen zur Verfügung.

Alles aus einer Hand

Das Essen wird täglich frisch von unseren professionellen Köchen im Escher CIPA „Op der Léier“ und im Wiltzer MS „Geenzebléi“ zubereitet. Speziell geschulte Mitarbeiter portionieren die Menüs und richten sie in schönem Porzellangeschirr appetitlich an.

Anschließend werden die einzelnen Gerichte hygienisch verpackt und sofort gekühlt. So bleiben Geschmack und Nährstoffe erhalten.

Der Transport erfolgt durch SERVIOR- und Gemeindefahrer, die Ihnen das Essen nach Hause bringen.

Gekühlt sind die Gerichte bis zu 36 Stunden haltbar.



REPAS SUR ROUES

SERVIOR



SERVIOR – Qui nous sommes

Actif depuis 1999, le groupe SERVIOR est un établissement public luxembourgeois avec un potentiel de quelque 1750 lits répartis sur une quinzaine de centres.



Le service de livraison « Repas sur roues » s'adresse à tous les résidents de la commune âgés de plus de 60 ans ou qui, en raison d'un handicap, ont des difficultés à préparer leurs repas elles-mêmes ou ne peuvent pas se déplacer pour prendre un repas au restaurant.

Si vous souhaitez devenir client, prière de contacter la commune pour vous inscrire, ceci au moins 3 jours avant la 1^{ère} livraison. Ensuite, toutes les commandes passent par le service de livraison SERVIOR (tél.: 26 55 00 54 /

Email: rsr-sud@servior.lu).

Prix actuel par repas : 17,41 €.

La facture vous sera envoyée par la commune.

La proposition des menus est consultable sur <https://www.servior.lu/repas-sur-roues/>

Vos avantages

Vous aimez des plats variés, fraîchement préparés et équilibrés sans devoir cuisiner vous-même ? Découvrez la variété des menus sur [servior.lu](https://www.servior.lu).

Production et transport

Nous livrons votre menu à votre domicile du lundi au samedi dans un boîtier très pratique. Les repas du dimanche et jours fériés vous sont livrés la veille.

Grand choix

Créez votre menu hebdomadaire à votre goût. Chaque jour, vous avez le choix entre 2 propositions composées de soupe, salade, plat principal et dessert. Nous offrons aussi des alternatives pour diabétiques, ainsi qu'un régime alimentaire sans viande et sans sel.

Grande flexibilité

Vous déterminez la fréquence à laquelle vous faites appel au service : quotidiennement, certains jours de la semaine ou seulement pour une période donnée.

40 minutes avant de passer à table, vous appuyez sur une seule touche et votre menu se réchauffe au moyen d'une plaque à induction qui vous est fournie.

Tout d'une seule main

Nos cuisiniers professionnels préparent les repas tous les jours fraîchement dans nos centres CIPA « Op der Léier » à Esch-sur-Alzette et MS « Geenzebléi » à Wiltz. Des collaborateurs spécialement formés dressent les plats de façon appétissante dans des assiettes en porcelaine.

Les plats individuels sont ensuite emballés hygiéniquement et aussitôt refroidis. De cette façon, le goût et les nutriments sont préservés.

Des chauffeurs de SERVIOR ou de votre commune assurent le transport et livrent votre plat à la maison.

Les plats se gardent au réfrigérateur jusqu'à 36 heures.



Kannercomité 2022/2023

D' Kanner aus der Maison Relais Stadtbredimes hunn hire Kannercomité 2022/2023 gewielt. Mir wënschen der Ekipp bonne Chance !

WALE VUM 10. – 13.10.2022

Walziedelen an der Urn: 117 / Gültig Walziedelen: 115

Ongültig Walziedelen: 2 / Blanko Walziedelen: 0

RESULTAT: ANAS, ANNA, CHIARA, FILIPE, SELMA



Chrëschtbazar

Och dëst Joer hunn eis Kanner erëm fläisseg gebastelt, gebak a gewierkelt fir eise Chrëschtbazar. Vum 7. Dezember u konnten d'Kanner an hir Eltere vill flott Chrëschtcadeauen a Schneekereien an der Entrée vun eiser Maison Relais kafen a sech selwer oder hire Léifsten eng kleng Freed maaachen.



**D'Maison Relais ass vu méindes bis freides ausserhalb
vun de Schoulzäiten all Dag op vu 07h00 – 18h30.**

Adress

Tel. / tél.

Email

1, Place Batty Weber L-5451 STADTBREDIMUS

+352 26 70 75 46

relais.stadtbredimus@croix-rouge.lu

Am Gebai vun der „Aaler Schoul“ huet de LOFT am Juni 2022 seng Dieren opgemaach.

Den LOFT gouf offiziell um Schoulfest am Juli a Präsens vum Gemengerot, Croix-Rouge an dem Tageblatt ageweit.

Beim Multi-Kulti war de Loft och aktiv dobäi, fir sech all de Bewunner virzestellen. Um Stand goufen Informatiounen a verschiddene Sproochen präsentéiert.

Um Summerfest vun der Maison Relais war de LOFT an Zesummenaarbecht mat der Eltereschoul (Remich) présent an huet den Atelier „Meng Vakanz“ proposéiert.

Fir d'Schoulreentré huet de LOFT den Elteren eng kleng Freed gemaach, an Titercher mat deenen nächsten Treffen verdeelt.

Ugebuede gouf :

- een Elterenowend zum Thema „Léiere méi licht gemaach“ an Zesummenaarbecht mat der Eltereschoul
- eng Invitatioun fir den « Aperro-Time » mat der Famill
- ee Fraenowend

Fir d'nächst Joer um Programm stinn:

- ee Männerowend
- ee Familljenowend
- e Bastelatelier fir Elteren a Kanner
- eng Familljewanderung
- a villes méi ...



De LOFT wënscht schéi Feierdeeg an ee gudde Rutsch, an hofft Iech all an deem neie Joer begréissen ze dierfen.

Adresse: 1, Place Batty Weber L- 5451 STADTBREDIMUS

Tél: 621 892 407

E-Mail : loft.stadtbredimus@croix-rouge.lu



Liebe Interessierte,

Mit einem offenen Ohr für die Wünsche der Bürger/innen der vier Gemeinden, haben wir uns drangesetzt unser Winterprogramm auszuarbeiten.

In diesem Sinne wird „Altbewährtes“, wie z.B.:

- Yoga & Meditation, ab Januar sogar zweimal wöchentlich, montags und freitags 14h30-16h00,
- Zumba Gold, mittwochs 10h00-11h00,
- Line dance, freitags 10h00-11h30,
- die Spazier- und Wandertreffs, und neu – für diejenigen, welche eine noch größere Herausforderung für ihren Wanderschuhe suchen - der Wandertreff+,
- ein Informationsvortrag über die Pflegeversicherung in Zusammenarbeit mit dem „Service d'aide et de proximité (Mondorf)“ und unter Anwesenheit der regionalen Sozialämter,
- das (Gross-)Elterncafé in Zusammenarbeit mit der „Eltereschool-Osten“,
- die Restaurant-Nomaden,
- Kreativateliers,
- usw.,

wieder seinen Platz finden, aber ebenso kleinere und größere Highlights, wie z.B.:

- ein Speeddating-Event zu St. Valentin, und
- Ausflüge nach Maastricht oder nach Stuttgart zu den Retro Classics,
- usw.

Zudem wird unser Team im Rahmen des „Club am Duerf“ in den Partnergemeinden unterwegs sein.

Weitere Informationen über diese oder weitere Aktivitäten können Sie in unserer Winterbroschüre nachlesen, welche Ende Dezember Ihren Weg in die Briefkästen der Partnergemeinden finden wird.

Oder kontaktieren Sie uns einfach unter:

28 13 74; 621 74 13 55; clubwellewain@inter-actions.lu

Unser Team freut sich Sie auch 2023, wieder zahlreich bei unseren Aktivitäten begrüßen zu dürfen.

Bis dahin wünschen wir Ihnen ein glückliches und gesundes neues Jahr,

Ihr Club Wëlle Wäin-Team.

Für mehr Informationen zum Club oder zu unseren Aktivitäten:

Club Wëlle Wäin

1, rue Neuve; L-5560 Remich

Tel: 28 13 74; GSM: 621 74 13 55

Email: clubwellewain@inter-actions.lu

www.inter-actions.lu

Öffnungszeiten: Montags-Freitags 8h00-16h30 (die Uhrzeiten können je nach Aktivitäten ändern)

Chers/chères intéressé(e)s,

À l'écoute des souhaits des citoyen(ne)s des quatre communes, nous nous sommes mis à élaborer notre programme d'hiver.

Ainsi des activités comme :

- Yoga & Méditation, à partir de janvier même deux fois par semaine, les lundis et vendredis de 14h30-16h00,
- Zumba Gold, les mercredis de 10h00-11h00,
- Line dance, les vendredis de 10h00-11h30,
- les balades et randonnées, et nouveau – pour ceux qui aime un plus grand défi pour leurs chaussures de marche – les randonnées+,
- une conférence d'information sur l'assurance dépendance, en partenariat avec le „service d'aide et de proximité (Mondorf)“ et en présence des offices sociaux locaux,
- le café des (grand-)parents en partenariat avec l'« Eltereschoul-Osten »,
- les nomades de restaurant,
- des ateliers créatifs,
- etc.,

vont y retrouver leurs places, tout comme des activités particulières, comme :

- un Speeddating-Event à la St Valentin,
- des visites à Maastricht ou des Retro Classics à Stuttgart
- etc.

En outre, dans le cadre du « Club am Duerf » notre équipe sera en route dans les communes partenaires.

Pour plus de renseignements sur ces ou d'autres

Pour plus de détails et de renseignements sur nos activités veuillez lire note brochure, qui trouvera son chemin dans vos boîtes aux lettres des communes partenaires fin décembre.

Ou contactez-nous tout simplement :

28 13 74; 621 74 13 55; clubwellewain@inter-actions.lu

Notre équipe se réjouit de vous (re)trouver nombreux en 2023, dans le cadre de nos activités.

D'ici là nous vous souhaitons une joyeuse nouvelle année en bonne santé,
votre équipe du Club Wëlle Wäin.

Pour plus d'informations sur le Club ou sur nos activités :

Club Wëlle Wäin

1, rue Neuve ; L-5560 Remich

Tel : 28 13 74 ; GSM : 621 74 13 55

Email : clubwellewain@inter-actions.lu

www.inter-actions.lu

Ouvert : Lundi-vendredi 8h00-16h30 (les horaires peuvent varier selon les activités)



Inter-Actions

Développement & Action Sociale

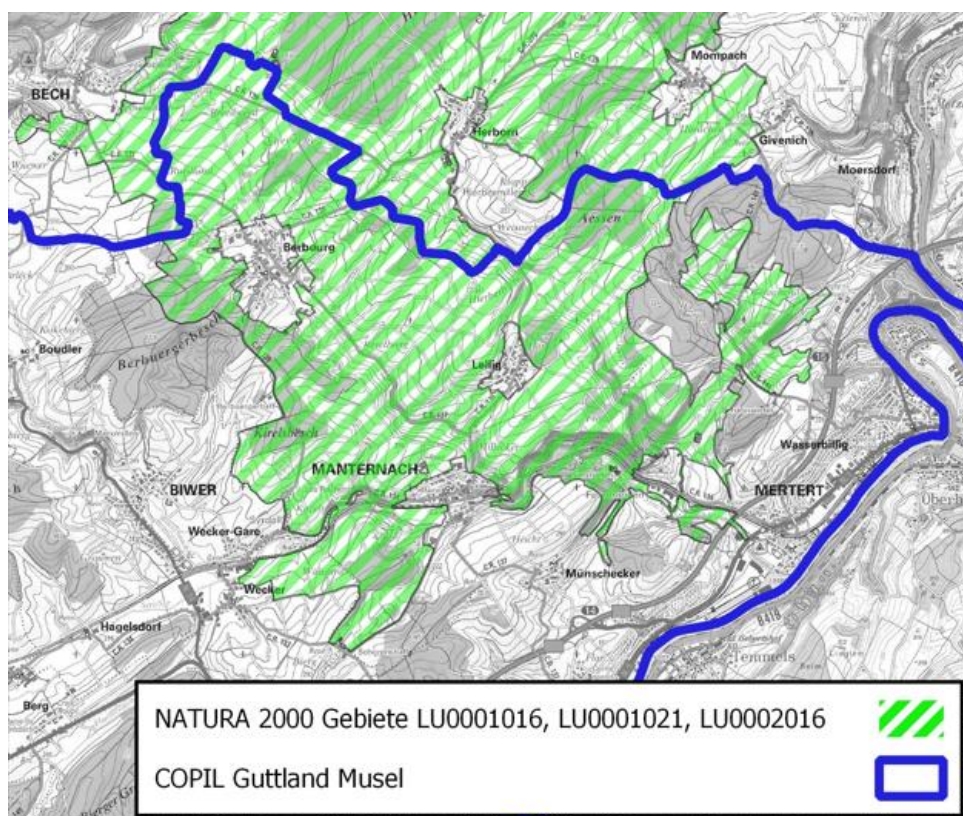
www.inter-actions.lu

Lëtzebuenger Privatbësch und Natura 2000 Fördermöglichkeiten im Luxemburger Privatwald



Lëtzebuenger Privatbësch ist der Verein der privaten Waldbesitzer Luxemburgs. Mit rund 2400 Mitgliedern repräsentieren wir etwa die Hälfte der Fläche des Luxemburger Privatwaldes. Neben der kostenlosen Vor-Ort-Beratung für alle Waldbesitzer im Großherzogtum organisieren wir sämtliche Arbeiten, von der Kulturpflege über Pflanzungen, PEFC-Zertifizierung, Durchforstungen, Wertschätzungen etc.. Ein weiteres wichtiges Standbein ist die Umsetzung von Verbesserungsmaßnahmen für den Naturschutz im Wald, mit einem Schwerpunkt auf Natura 2000 Gebieten (s. natura2000.lu). Letztere sind kostenlos für den Waldbesitzer, der zudem dadurch Anspruch auf attraktive Fördermittel erhalten kann.

Im Jahr 2022 war Lëtzebuenger Privatbësch vermehrt in den Habitat-Schutzgebieten LU0001016 (*Herborn – Bois de Herborn / Echternach - Haard*) und LU0001021 (*Vallée de la Syre de Manternach à Fielsmillen*) sowie dem Vogelschutzgebiet LU0002016 (*Région de Mompach, Manternach, Bech et Osweiler*) unterwegs, die innerhalb des gleichen Natura 2000 Managementplans zusammengefasst sind und sich zum Teil im COPIL Natura 2000 Guttland Musel befinden. Ortskundige fragen sich zu Recht, ob in dieser Region überhaupt genügend (Privat-)Wald vorhanden ist – keine Sorge, etwas mehr als ein Viertel des Gebietes ist mit Waldflächen gesäumt und diese umfassen ca. 1600 ha. Von der Gesamtfläche des Gebietes sind 70 % in Privatbesitz, in dem eine erfolgreiche Umsetzung von Schutzmaßnahmen nur in Kooperation mit den Eigentümern möglich ist.



Der Schutz und die Schaffung von Lebensräumen der Vogelarten Schwarz- und Mittelspecht, sowie von Schwarzstorch und Uhu sind wichtige Ziele in den angesprochenen Natura 2000 Gebieten. Für weitere Waldbewohner wie die Wildkatze und verschiedene Fledermausarten werden ebenfalls Schutzziele formuliert.

All diese Arten sind aus diversen Gründen (Nahrung, Lebensraum, Fortpflanzung) auf alte, strukturierte, gemischte Waldbestände angewiesen, die Bäume mit unterschiedlichen Zerfallsstadien und Totholz beinhalten. Diese Bestände und Bäume gibt es, sie können nicht künstlich erzeugt werden. Um sie für die Zukunft zu sichern, und dem Waldbesitzer auch eine alternative Einkommensquelle zum Holzverkauf zu ermöglichen (der weiterhin natürlich möglich ist!), gibt es verschiedene finanzielle Förderprogramme, drei davon möchten wir Ihnen im Folgenden vorstellen.¹



Der Mittelspecht benötigt vielfältig strukturiertes Totholz und grobrissige Rinden

Biotopbäume weisen bereits Merkmale wie Ast- oder Spechthöhlen, abgebrochene Kronen, Pilzkörper und ähnliches auf. Es werden mindestens 4 und maximal 8 Bäume pro ha markiert, um in den Genuss der Förderung zu kommen. Die Mindestfläche des Waldbestandes beträgt dabei 30 ar. Für eine Klassifizierung als Biotopbaum müssen Buchen und Eichen im Gutland einen Brusthöhendurchmesser (BHD) von mindestens 60 cm aufweisen, alle anderen Baumarten einen BHD von mehr als 50 cm. Bei einem Erhalt der Bäume von 15 Jahren werden dem Waldbesitzer 500 € / Eiche, 250 € / Buche und 200 € / Baum für alle anderen Baumarten bezahlt. In Natura 2000 - Gebieten werden nochmals 25 % als Bonus dazu gezahlt, dies gilt ebenso für Altholzinseln und Waldränder (s. unten).



Höhlen in Bäumen sind ein wichtiges Mikrohabitat

¹ Quelle : « Règlement grand-ducal du 3 mars 2022 instituant un ensemble de régimes d'aides pour l'amélioration de la protection et de la gestion durable des écosystèmes forestiers et modifiant le règlement grand-ducal du 30 septembre 2019 concernant les aides pour l'amélioration de l'environnement naturel. »

Altholzinseln sind Flächen von mindestens 30 ar bis maximal 2 ha, die eine Dichte von 30 standortgerechten Bäumen mit einem Brusthöhendurchmesser (BHD) von mehr als 40 cm pro Hektar aufweisen. Die Bäume müssen dabei noch stehen, können aber bereits abgestorben sein, so dass hier indirekt auch Totholz gefördert wird. Für einen Erhalt der Altholzinseln von 15 Jahren erhält der Waldbesitzer 6 €/ ar und Jahr, also 600 €/ ha und Jahr. Je nach Topographie oder Erschließung des Waldbestandes ist es rentabler eine solche Insel auszuweisen, anstatt sich mit dessen Bewirtschaftung abzumühen (Steilhang, schwere Böden etc.).



Markierung der Bäume am Außenrand einer Altholzinsel

Strukturierte Waldränder sollen eine bessere Vernetzung von Offenland und Wald ermöglichen. In strukturierten Waldrändern können sich Sträucher und Gestrüpp ansiedeln, die mehr Licht benötigen als in einem normalen Waldbestand möglich ist. Für das selektive „auf den Stock setzen“ erhält der Waldbesitzer einmalig 40 €/ ar bearbeiteter Fläche, sowie 4 €/ Pflanzung für evtl. einzubringende Heckenpflanzen.

Für jedes Natura 2000 Gebiet gibt es einen Managementplan, der für private Eigentümer freiwillige Maßnahmen aufführt. Die vorgeschlagenen Maßnahmen dienen demnach der Umsetzung von Zielen verschiedener Managementpläne. Gemeinsam mit den privaten Waldbesitzern werden wir versuchen diese Ziele zu erreichen. Selbstverständlich sind die Maßnahmen aber auch in allen anderen Waldbeständen des Landes (außerhalb von Natura 2000 Gebieten), welche die Anforderungen erfüllen, umsetzbar!

Aufruf

In Zusammenarbeit mit dem Animateur Natura 2000 für die Region Guttland Musel (natura2000.lu), Tobias Mosthaf, ruft Lëtzebuerger Privatbësch private Waldbesitzer zur Kontaktaufnahme auf, falls Interesse an der Umsetzung der beschriebenen Maßnahmen besteht. Dies geschieht selbstverständlich nur in Kooperation mit dem Waldbesitzer. Im Gegenzug erhält der Waldbesitzer eine attraktive finanzielle Entschädigung.

Sie haben einen Waldbestand mit

- einer Fläche von mindestens 30 ar;
- mindestens zwei Laubbäumen mit einem BHD > 60 cm, evtl. tote Bäume mit einem BHD > 40 cm;
- diese 2 Bäume haben Spechthöhlen, Pilzkörper, abgestorbene Kronen, Krebsbildungen etc..

Wenn Biotopbäume mit den genannten Merkmalen in ihren Waldparzellen stehen, und Sie Interesse an den beschriebenen Förderprogrammen haben, nehmen Sie bitte unter m.dostert@privatbesch.lu oder Tel. 89 95 65 68 mit Lëtzebuerger Privatbësch Kontakt auf. In einem unverbindlichen Gespräch vor Ort können Sie gerne zu den Fördermitteln zur Verbesserung der Ökosystemleistungen der Wälder beraten werden. Auch für die Umwandlung von Fichtenbeständen gibt es attraktive Fördermöglichkeiten!

Gewässerrandsträifen

Leider befindet sich in Luxemburg kein Gewässer in einem sehr guten oder guten ökologischen Zustand.

Unser Ziel ist daher die Schaffung von Gehölzsäumen (Bäume und Sträucher) und Hochstaudenfluren entlang von Fließgewässern, um diese zu schützen und deren ökologischen Zustand zu verbessern.

Naturnahe Randstreifen entlang von Bächen und Flüssen vermindern nicht nur den Eintrag von Düngemitteln und Feinsedimenten, sie schützen die Gewässer auch vor Viehtritt, leisten einen großen Beitrag zur strukturellen Vielfalt der Gewässer und stellen selbst einen Lebensraum für zahlreiche Pflanzen- und Tierarten dar.

Wichtig Zesummenaarbecht

Die Schaffung von naturnahen Gewässerrandstreifen ist nur durch eine Zusammenarbeit verschiedener Akteure möglich. Daher ist das SIAS zusammen mit Vertretern aus der Landwirtschaft, der Wasserverwaltung und der Flusspartnerschaft Syr Mitglied in der COPIL Guttland Musel Arbeitsgruppe Gewässerrandstreifen.

Berodung vu Baueren

In Zukunft möchte das SIAS den Landwirten in enger Abstimmung mit den landwirtschaftlichen Instituten CONVIS und Landwirtschaftskammer eine Beratung zu diesem Thema anbieten. Dabei sollen Lösungswege zur Schaffung von naturnahen Gewässerrandstreifen im Offenland erarbeitet werden, dies sowohl an Gewässern, die durch NATURA 2000 Gebiete fließen, als auch an jenen Gewässern, die von diesem Schutzstatus ausgenommen sind.



Weider Infoen:

Biologesch Statioun SIAS
5, rue Neihaischen L-2633
SENNINGERBERG

www.sias.lu

Tel: 34 94 10 1

Email: biologeschstatioun@sias.lu



NATURA 2000
COPIL Guttland Musel

Bandes rivulaires

Aucun des cours d'eau au Luxembourg se trouve actuellement dans un très bon ou bon état écologique, ce qui est dû entre autres à l'absence des bandes rivulaires.

Notre objectif est donc de créer des ripisylves (arbres et arbustes) et des mégaphorbiaies le long des cours d'eau afin de les protéger et d'améliorer leur état écologique.

Une bande rivulaire intacte ne réduit pas seulement l'apport de diverses substances nocives pour les eaux, comme les engrais ou encore les particules fines du sol, elle protège également les cours d'eau du piétinement du bétail, contribue largement à la diversité structurelle des cours d'eau et constitue elle-même un habitat pour de nombreuses espèces végétales et animales.

Collaboration importante entre les acteurs

La création de bandes rivulaires naturelles n'est possible que grâce à une collaboration entre différents acteurs. C'est pourquoi le SIAS est membre du groupe de travail sur les bandes rivulaires du COPIL Guttland Musel, en collaboration avec des représentants de l'agriculture, de l'administration des eaux et du Partenariat de cours d'eau Syr.

Conseils aux agriculteurs

A l'avenir, le SIAS souhaite proposer aux agriculteurs des conseils sur ce thème, en étroite collaboration avec les instituts agricoles CONVIS et Chambre d'agriculture. Il s'agira d'élaborer des solutions pour créer des bandes rivulaires naturelles en milieu ouvert. Ceci aussi bien le long des cours d'eau qui traversent des zones NATURA 2000 que le long des cours d'eau qui sont exclus de ce statut de protection.

Aktioun Wëllstauden 2023

Action plantes vivaces sauvages 2023



Zesumme mat der Biologescher Statioun SIAS schafft eis Gemeng dorun, fir de Bestëbser erëm méi Pollen- a Nektarquellen an eise Dierfer ze bidden. Aus deem Grond huet de Schäfferot decidéiert, fir d'Bierger bei der ekologescher Gestaltung vun hire Gäert a Balkonen ze ënnerstëtze. Mir wëssen, datt d'Plaz an äre Gäert begrenzt ass, an dofir hunn mir eis fir dëst Joer zesummen mam SIAS eng nei Aktioun iwwerluecht, mat där Dir äre Gaart ästhetesch an ekologesch opwäerten kënn an de Bestëbser-Insekten eng wichteg Nahrungsquell bitt.

Mir offréieren dofir all Haushalt aus der Gemeng Stadbrédemes e Pak mat 6 Wëllstauden fir ronderëm d'Haus ze planzen. D'Stauden sinn gratis an mussen op en Terrain geplanz ginn, deen lech gehéiert. Am beschten planzt Dir d'Stauden op eng sonnig Plaz ronderëm äert Haus (bei der Liwwerung kritt Dir och eng Planz-Ulëedung mat Informatiounen zu deene verschiddene Stauden). Dir musst eng Fläch vun engem Quadratmeter fir déi 6 Stauden virgesinn. Méi Informatiounen zu verschiddene Stauden an hirem Notzen an der Natur fannt Dir ënner <https://www.sias.lu/de/natur/mein-beitrag-fur-eine-vielfaltige-umwelt/staudenbeete>.

D'Stauden ginn am Fréijoer 2023 un déi interesséiert Bierger verdeelt.



Wann Dir Froen zum Projet hutt, steet lech den Tom Dall'Armellina vun der Biologescher Statioun SIAS zur Verfügung (Tel.: 34 94 10 – 32; t.dallarmellina@sias.lu).

En collaboration avec la station biologique SIAS, notre commune s'engage à augmenter les sources de pollen et de nectar pour les pollinisateurs dans nos villages. C'est pourquoi le collège des Bourgmestre et échevins a décidé de soutenir les citoyens dans l'aménagement écologique de leurs jardins et de leurs balcons. Tout en sachant que la place dans votre jardin est limitée, on a conçu une nouvelle action pour cette année en coopération avec le SIAS, avec laquelle vous pouvez valoriser l'esthétique et l'écologie de votre jardin et ainsi créer une source de nourriture pour les insectes pollinisateurs.



Les plantes vivaces vont être distribuées en printemps 2023.

Pour des informations supplémentaires, veuillez contacter M. Tom Dall'Armellina de la station biologique SIAS (Tel: 34 94 10 – 32; Mail: t.dallarmellina@sias.lu).

Nous offrons à chaque ménage de la commune de Stadtbredimus un paquet de 6 plantes vivaces à planter dans les alentours de la maison. Ce paquet est gratuit et doit être planté sur le terrain du requérant. Il est préférable de planter les plantes vivaces dans un endroit ensoleillé (vous recevrez un guide de plantation contenant des informations sur les différentes plantes vivaces). Vous devez prévoir une surface d'un mètre carré pour les 6 plantes vivaces. Veuillez trouver plus d'informations sur les différentes plantes vivaces et leur rôle dans la nature sur <https://www.sias.lu/fr/nature/ma-contribution-pour-un-environnement-diversifie/plantation-de-plantes-vivaces-sauvages>.

Ech wëll mech un der Aktioun "Wëllstauden 2023" bedeelegen:

Je veux participer à l'action "Plantes vivaces sauvages 2023":

Numm & Virnumm _____

Nom & Prénom

Adress & Uertschaft _____

Adresse & Localité

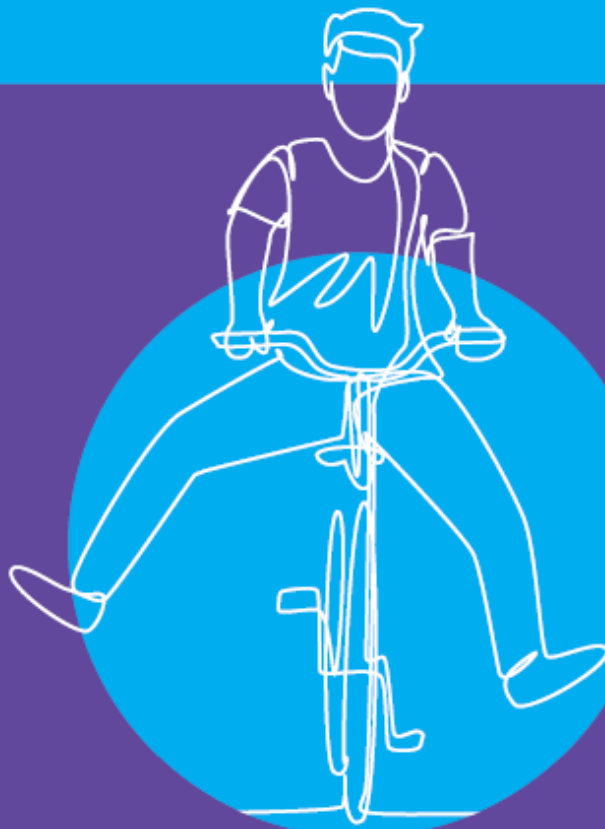
Telefon & Mail _____

Tél. & Mail

- ☐ Ech bestellen en Wëllstaudenpak mat 6 Wëllstauden
Je commande un paquet de 6 plantes vivaces sauvages
- ☐ Ech brauch Berodung wat de Standuert ugeet
J'ai besoin d'un conseil concernant l'emplacement

Formular bis den **15. Februar 2023** zeréck schécken un d'Gemeng, (17, Dicksstrooss, 5451 Stadtbredimus) oder per Mail un secretariat@stadtbredimus.lu.

Formulaire à renvoyer jusqu'au **15 février 2023** à la Commune (17, Dicksstrooss 5451 Stadtbredimus) ou à l'adresse électronique suivante secretariat@stadtbredimus.lu.



**MEINE STIMME,
MEINE WAHL
FÜR DIE ZUKUNFT MEINER GEMEINDE**

11. Juni 2023: Gemeindewahlen

 ichkannwaehlen.lu

**A MINHA VOZ,
A MINHA ESCOLHA
PARA O FUTURO DO MEU MUNICIPIO**

11 de junho de 2023: Eleições comunais

 eupossovotar.lu



**MY VOICE,
MY CHOICE
FOR THE FUTURE OF MY MUNICIPALITY**

11 June 2023: municipal elections

 icanvote.lu

**MA VOIX,
MON CHOIX
POUR L'AVENIR DE MA COMMUNE**

11 juin 2023 : élections communales

 jepeuxvoter.lu



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Famille, de l'Intégration
et à la Grande Région
Département de l'intégration



Et ass schwéier, e Pompjee
un de Plaffong ze hängen

**MEE EINFACH,
EN DAMPMELDER Z'INSTALLÉIEREN**

Difficile d'accrocher un pompier...

**MAIS FACILE D'INSTALLER
UN DÉTECTEUR DE FUMÉE**

**Den Dampmelder gëtt am Januar 2023
an alle Wunnengen obligatoresch.**

**Le détecteur de fumée devient obligatoire
en janvier 2023, dans tous les logements.**

DEN DAMPMELDER RETT LIEWEN | WWW.RAUCHMELDER.LU

LE DÉTECTEUR DE FUMÉE SAUVE DES VIES | WWW.RAUCHMELDER.LU



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Intérieur



INFO BUET | 43 | JANUAR 2023



WE NEED YOU!

vous êtes senior ?

Envie d'aider la jeunesse avec votre savoir ?
Devenez accompagnateur scolaire !

DIR SIDD SENIOR?

Dir wëllt mat Ärem Wëssen d'Jugend ënnerstëtzen?
Da gitt Nohëllefstonnen!

ARE YOU A SENIOR?

Want to help young people with your knowledge?
Become a school guide!



Design: Nazimku | Illustrationen: Nadine Schröder

COORDINATION & CONTACT:



MEC | mouvement pour
asbl | l'égalité
des chances

... pour tous!

9, rue André Duchscher | L-6434 Echternach
Tél.: 26 72 00 35 | 621 66 92 12
info@mecasbl.lu



WWW.MECASBL.LU



EIS GEMENG ËNNERSTËTZT DE FAIREN HANDEL

Mir entscheeden eis fir Fairtrade Produkter wa mir landwirtschaftlech Réistoffer aus Afrika, Asien, Latäinamerika an der Karibik kaafen, wéi Kaffi, schwaarzen, gréngen a wäissen Téi, Rohrzoeker, Banannen, Orangen- an exotesche Jus, Artikelen aus Kotteng, all Produkter déi Kakao enthalten (Schockela, Schockelasbotter, Schocki, Glace, Cookien)...

All fairen Akaf dréit dozou bäi de Welthandel méi gerecht ze gestalten. Maacht och dir mat.



Fairtrade en action : la parole à Aminata Temi

Aminata Temi, 29 ans et sixième d'une fratrie de dix enfants, vit en Côte d'Ivoire. Passionnée par l'agriculture, la jeune femme met ses connaissances au service de sa coopérative et des communautés de producteurs environnantes.

« C'est mon père qui, voyant mon intérêt pour l'agriculture, m'a encouragé à me lancer. Étant lui-même producteur de cacao et propriétaire de plusieurs parcelles de terre, il a décidé de me confier la gestion de son champ. Rapidement, je me suis démarquée de mes frères et ai démontré que je pouvais mieux m'occuper de ses plantations.

En 2018, il décide de me léguer 2,5 hectares de son champ de cacao et je suis devenue membre de la coopérative de cacao CPSL. J'ai pu m'engager dans les formations sur les standards Fairtrade. Et c'est comme ça que Fairtrade Africa m'a remarquée.

Ce qui m'a différenciée ? Mon engagement en faveur du bien-être des membres grâce aux formations sur les bonnes pratiques agricoles, mais aussi l'autonomisation des femmes et des jeunes. Je suis alors devenue l'une des « Continental Youth

Delegates » de Fairtrade Africa ce qui m'a permis de partager des expériences avec d'autres jeunes producteurs et productrices du continent. Quand je suis revenue en Côte d'Ivoire, j'ai eu envie de tout changer. J'ai décidé de m'approcher du conseil d'administration de la coopérative pour une meilleure inclusion et considération des jeunes dans la prise des décisions de la coopérative, en prouvant mon dévouement et ma bonne volonté. C'est ainsi que je suis devenue la plus jeune membre du conseil d'administration de ma coopérative et que Fairtrade Africa m'a sollicitée pour participer à la rédaction de sa politique et ses lignes directrices pour la jeunesse. Fairtrade a vraiment été une aubaine, un véritable tremplin dans ma vie. L'ONG a compris l'importance de la jeunesse dans le développement rural, communautaire et durable.

Grâce à Fairtrade, mon entourage me regarde différemment et je crois être sur la bonne voie : je suis une leader et je pense que mon rôle va me permettre d'améliorer des choses dans ma communauté. »



Schnéipermanence

Léif Clienten, léif Awunner

Wéi all Joer bidde mir lech och dëst Joer
ons Schnéipermanence un.

- De Service gëllt vu méindes bis freides
zwëschen 7h30-12h00 / 13h00-15h45 Auer.
- Mir bidden lech zu engem Forfaitspräis vu
75,-€ dëse Service un, dee vum 7.
November 2022 bis den 14. Abrëll 2023
gültig ass.
- Maximal 15 Minutte pro Client/1x pro Dag,
all zousätzlech Interventioun kascht 7,-€

Wann Dir un dësem Service interesséiert sidd, da kënnt Dir lech gären umellen

- Aus organisatoresche Grënn muss de Präis
vu 75,-€ virum 4. November 2022 bezuelt
ginn, fir vum Schnéidéngscht kënne ze
profitéieren. (no der Réceptioun vun der
Rechnung)
- An der genannter Zäit komme mir lech de
Schnéi ewechmaachen a salzen, wann dat
gewünscht ass.
- No der Saison gëtt näischt rembourséiert.
Merci fir Äert Verständnis!

Mir wënschen lech eng schéi Wanterzäit!

B.I.R.K. asbl

71, route du Vin

L-5405 Bech-Kleinmacher

Tel.: 26 66 19 1 / Fax: 26 66 19 940

Éffnungszäiten: 08h00-12h00/13h00-17h00

.....

D'WULLMAIS

**Aschreiwung fir d'Schnéipermanence
2022/2023**

Virnumm an Numm:

Adress:

.....

.....

Salzen? Jo ☐ Nee ☐

Ënnerschrëft:

Service de déblayage de neige

Cher client, cher citoyen

Comme chaque année, nous vous offrons notre
service de déblayage de neige et de salage.

- Le service fonctionne de lundi à vendredi,
07h30 - 12h00 / 13h00 - 15h45
- Le service d'un prix forfaitaire de 75,-€
est valable à partir du 7 novembre 2022
jusqu'au 14 avril 2023.
- Maximum 15 minutes par client/1x par
jour. Chaque intervention supplémentaire
coûte 7,-€

Si vous êtes intéressé par ce service, nous vous invitons de vous inscrire.

- Virement du forfait de 75,-€ avant le 4
novembre 2022
(seulement après la réception de la facture)
- Pendant cette période, l'équipe fait le
déblayage de la neige ainsi que le salage, si
vous le souhaitez.
- Veuillez noter qu'après la saison, il n'y aura
pas de remboursement
Merci de votre compréhension!

Nous vous souhaitons un agréable hiver!



B.I.R.K. asbl

71, route du Vin

L-5405 Bech-Kleinmacher

Tel.: 26 66 19 1 / Fax: 26 66 19 940

Heures d'ouverture: 08.00-12.00/13.00-17.00

.....

D'WULLMAIS

**Permanence déblayage neige
Saison 2022/2023**

Prénom et nom:

Adresse:

.....

.....

Salage? Oui ☐ Non ☐

Signature:



BAUSTELLEN INFO INFO CHANTIERS



Die Anfangs- sowie Abschlussdaten der Baustellen sind Richtwerte und können sich ändern.

Les dates de début et fin de chantier sont à titre indicatif et objet à modifications.

Laufende Baustellen / *Chantiers en cours*



Geplante Baustellen / *Chantiers planifiés*



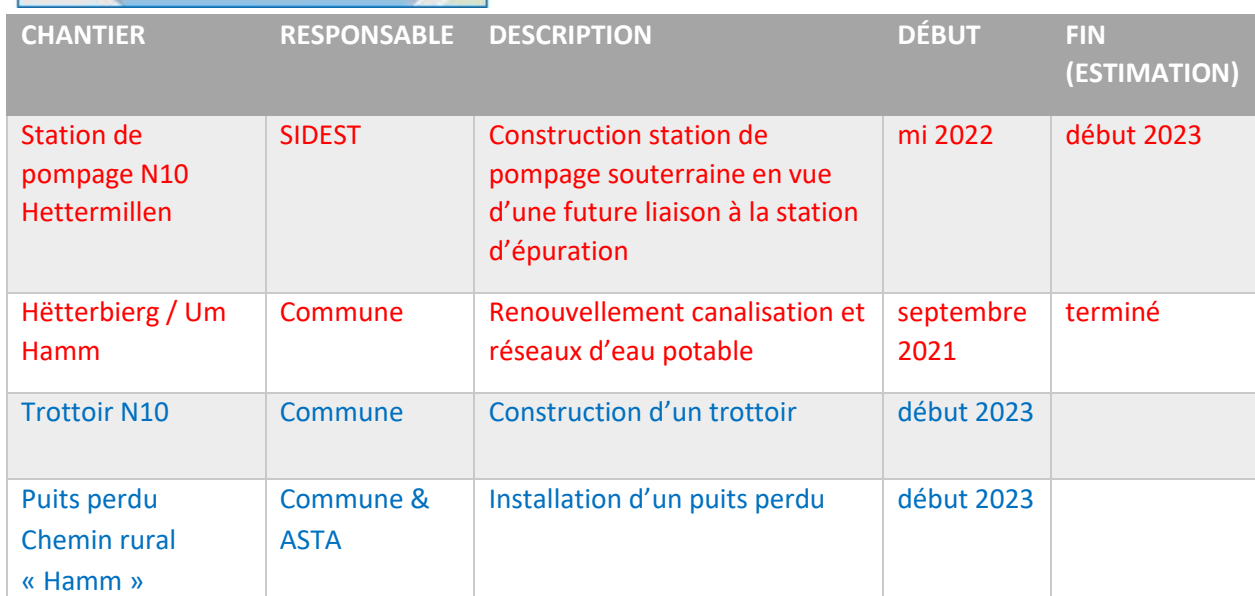
Greiveldange



CHANTIER	RESPONSABLE	DESCRIPTION	DÉBUT	FIN (ESTIMATION)
Veräinssall	Commune	Construction d'un nouveau « Veräinssall »	fin 2022	
École de Greiveldange	Commune	Extension et mise en conformité	début 2023	
PAP Bréil	Fonds du Logement	Construction de 6 maison bi- familiales	fin 2022	



CHANTIER	RESPONSABLE	DESCRIPTION	DÉBUT	FIN (ESTIMATION)
Klaensberreg / Massewee	CREOS & POST	Renouvellement câblage	en suspens	pas de retour de CREOS & POST
Hamesfeld	Commune	Réaménagement complet réseaux souterrains, couche de roulement	début 2023	mi 2023
Station pompage N10	SIDEST	Construction station de pompage	octobre 2022	mi 2023
Wira	Commune & ASTA	Réfection chemin rural	non défini	2023





KlimaPakt



European Energy Award



Heimat invitëiere mir iech elo scho ganz häerzlech op eise

“Saturday4Nature”

Wéini : Samschdes, de 25. Mäerz 2023

Wou : Zu Greiweldeng am Veräinsbau

De ganzen Dag iwwer kënn dir mat der ganzer Famill u verschiddenen Aktivitéiten, wéi z.B. eis traditionell Grouss Botz, oder aner Waasser-, Natur- an Ëmweltatelier'en deelhuele (Participatioun vum Sidre, Sidest, Sidec, Sias, Fësch Haff, Repair Café, Kraiderwanderung...).

Fir Eessen (kllassesch a vegetaresch) an Drénken ass gesuergt.

Déi Leit, die um Atelier vun der Grousser Botz deelhuele, kréien hiert Mëttegiessen offrëiert.

Reservéiert iech elo schonns den Datum. Weider Informatiounen zu dësem flotten Dag kritt dir ufanks Februar matgedeelt.

Organisateur:

De Fairtrade Grupp an d'Ëmweltkommissioun vun der Gemeng Stadbriedemes



Neue Wasserzähler in der Gemeinde

Nouveaux compteurs d'eau dans la commune

Die neue Generation der Wasserzähler wird unmittelbar mit dem CREOS-Stromzähler verbunden. Letzterer dient als Auslesegerät und ermöglicht so eine stundenaufgelöste Wasserzählung. **Die Daten betreffend den Wasserverbrauch werden dann wie beim Stromverbrauch sofort dem Energielieferanten übermittelt.** Dies ermöglicht uns nicht nur, Ihre Wasserabrechnung zu automatisieren, sondern zusätzlich eventuelle Leckagen zu erkennen und Ihnen jederzeit den aktuellen Verbrauchsstand anzeigen zu können, dies im Sinne des Wassersparens.

Wurde bei Ihnen im letzten Jahr noch kein neuer Wasserzähler (Foto) installiert? Dann melden Sie sich bitte bei der Gemeinde mit Ihrem Namen, Adresse und Telefonnummer per Email an technique@stadtbredimus.lu, um einen Termin zu vereinbaren.

Weitere Informationen betreffend diese neuartigen Wasserzähler finden Sie auf unserer Internetsite www.stadtbredimus.lu/eau.



La nouvelle génération de compteurs d'eau se raccorde directement au compteur électrique CREOS. Ce dernier sert d'appareil de lecture et permet ainsi un comptage horaire de l'eau. **Les données relatives à la consommation d'eau sont alors immédiatement transmises au fournisseur d'énergie, comme c'est le cas pour la consommation d'électricité.** Cela nous permet non seulement d'automatiser votre facturation d'eau, mais également de détecter d'éventuelles fuites et de pouvoir vous indiquer à tout moment le niveau de consommation actuel, dans un esprit d'économie d'eau.

Un nouveau compteur d'eau (photo) n'a pas été installé chez vous au cours de la dernière année ? Veuillez alors communiquer à la commune votre nom, adresse et numéro de téléphone moyennant courriel à technique@stadtbredimus.lu, afin de pouvoir fixer un rendez-vous.

Vous trouverez plus d'informations sur ces compteurs d'eau innovants sur notre site internet www.stadtbredimus.lu/eau.

OPTIMISÉIERT ÄREN ENERGIEVERBRAUCH MAM SMARTY+



Entdeckt Smarty+, déi séier an einfach Léisung fir ze spueren.

De Smarty+ ass e klengen Apparat deen Dir un Äre Smarty Zähler uschleisse kënnt mat enger Applikatioun iwwert déi Dir op Ärem Smartphone Äre Verbrauch nokucken kënnt fir esou un der Energietransitioun deelzehuelen ... a nach vill méi!

De Smarty+ erlaabt Iech zu jidder Zäit Äre Strom¹- a Waasserverbrauch² ze iwwerwaachen.



Séichert Iech Ären Smarty+ elo gratis

D'Gemeng Stadbredemes offréiert³ ee Smarty+ am Wäert vu 40€ un 100 Stéit!

Wann Dir interesséiert sidd, da méilt Iech w.e.g. **bis de 15. Februar 2023** op der Gemeng (secretariat@stadtbredimus.lu).

smarty+

Gidd méi iwwert de Smarty+ gewuer a bestell Ären Dongle op smartyplus.lu
Fir technesch Froen, rufft un op den 2624-4444



1. Fir dass de Smarty+ richtig funktionéiere kann, muss eng WiFi-Verbindung no beim Smarty Zähler bestoen. Denkt och drun Äre Pi-Schlüssel bei der Creos unzefroen ier Dir mat der Aktivatioun vum Dongle ufänkt (smartyplus.lu/PI).
2. Am Fall vun engem intelligente Waasserzähler, dee mam Smarty Zähler verbonnen ass.
3. Ausloosung am Fall vun méi Demanden.

AVEC SMARTY+, FAITES DES ÉCONOMIES EN OPTIMISANT VOTRE CONSOMMATION D'ÉNERGIE !



Découvrez Smarty+,
la solution simple
et rapide pour faire
des économies.

Smarty+, c'est simplement un
petit appareil à brancher sur votre
compteur Smarty et une application
à télécharger sur votre smartphone
pour suivre votre consommation,
participer à la transition
énergétique... et bien plus encore !

En effet, Smarty+ vous permet de
surveiller en permanence votre
consommation d'électricité¹ et d'eau².



**Obtenez gratuitement
votre Smarty+**

La Commune de Stadtbredimus
offre³ un **Smarty+** (valeur 40€) à
100 ménages !

Si vous êtes intéressé, veuillez
contacter l'administration
communale (secretariat@
stadtbredimus.lu) **avant le
15 février 2023**.

smarty+

Découvrez et commandez votre Smarty+ sur smartyplus.lu
En cas de question technique, appelez le 2624-4444



1. Pour un bon fonctionnement, SMARTY+ nécessite un réseau WIFI proche du compteur Smarty. N'oubliez également pas de demander votre clé PI auprès de Creos avant de commencer avec l'activation du dongle. (smartyplus.lu/PI).
2. En cas de compteur intelligent eau potable, branché sur le compteur Smarty.
3. Tirage au sort en cas de plus de demandes.



Vor 40 Jahren

Sitzung vom 5. November 1982:
Der Gemeinderat genehmigt folgende jährlichen Abgaben:

- Kanalisation: 2.- LUF pro m³
- Hundebesitz: 500.- LUF pro Hund

Des Weiteren kostet eine „Nuit blanche“ (Ausschankgenehmigung) 300.- LUF pro Nacht.

Vor 30 Jahren

Die Tagesordnung vom 20. Januar 1993 umfasst unter anderem die Genehmigung der Pläne und des Kostenvoranschlags betreffend die Instandsetzung des CR145 sowie des CR146 vor dem „Veräinsbau“ in Greiweldingen in Höhe von 5.724.527,50.- LUF.

Il y a 40 ans

Séance du 5 novembre 1982 :
Le conseil communal fixe les taxes annuelles suivantes :

- Canalisations : 2.- LUF par m³
- Détention d'un chien : 500.- LUF par chien

De plus, une « nuit blanche » (autorisation de débit de boisson) coûte 300.- LUF par nuit.

Il y a 30 ans

L'ordre du jour du 20 janvier 1993 prévoit, entre autres, l'approbation des plans et du devis relatifs à la réfection du CR145 et du CR146 devant le « Veräinsbau » à Greiveldange pour une somme totale de 5.724.527,50.- LUF.



Am 19. Juni 1992 fand ein Treffen der für die Umsetzung des Schengener Abkommens zuständigen Minister und Staatssekretäre im neuen „Veräinsbau“ in Greiweldingen statt.

Une réunion des Ministres et Secrétaires d'État chargés de la mise en œuvre de l'Accord de Schengen s'est tenue le 19 juin 1992 dans le nouveau « Veräinsbau » à Greiveldange.



GALLERIE



Rentrée Moieskaffi an der Schoul

Elterevereenegung

15/09/2022

Greiweideng & Stadbriedemes

Samschdes, de 24. September 2022

Am „Vitarium by Luxlait“ an am Buurschter Schlass





De Cycle 2.1

ON TOUR

Zu Besuch :

an der Zooschoul
am PARC MERVEILLEUX zu Beetebuerg

an der Réimecher Bëscheschoul



1. Spuetstëch

am Kader vum Bauprojet vum Fonds du Logement

24/10/2022

Am Bréil zu Greiweldeng

A Präsenz vum Schäffen- a Gemengerot,
dem Här Henri KOX, Wunnungsbauminister
der Madame Diane DUPONT, Präsidentin vum Verwaltungsrot
vum Fonds du Logement
an dem Här Jacques VANDIVINIT, Direkter vum Fonds du Logement



Dag vum Bam

Ëmweltkommissioun & Kanner aus dem Cycle III.1

11/11/2022

Réimecherpad zu Greiweldeng

E Freideg, 11. November 2022, sinn traditionell am Kontext vum „Dag vum Bam“ laanscht de Réimecherpad zu Greiweldeng vun de Kanner aus dem Cycle III.1 Hobichen, Vullebier, Spitz- a Feldahorn geplanz ginn.



BABBELECK

Integratiounskommissioun

26/11/2022

Bistrot „Ailleurs“, Greiweldeng



Opléisung vun der Antenne collective Greiveldange

D'Antenne collective Greiveldange asbl ass no 51 Joer opgeléist ginn,
well de Réseau vun der Firma ELTRONA iwwerholl ginn ass.

Nodeem all aktiv Memberen ausbezueelt waren, ass e Reschtbetrag vun 19.500 Euro bliwwen, deem elo,
de Statuten no, un déi zwou karitativ Associatiounen "APEMH" a "Privaten Déierschutz" verdeelt ginn ass.

30/11/2022

Bistrot „Ailleurs“, Greiweldeng



HAPPY BIRTHDAY



Mir gratuléieren

dem Laurent DREES, laangjährege Paschtouer vun der Gemeng Stadbriedemes

11/12/2022



Alles Guddes gewënscht

dem Rosa BOTZEM vu Greiweldeng

12/12/2022



De Kleeschen ass op Besuch

30/11/2022

Greiweldeng & Stadbriedemes



Mir rëschten de Beemchen

Elterevereenegung

09/12/2022

Bei der Briedemesser Schoul



Wanterhämmelsmarsch

Greiweldenger Musek

17/12/2022

Zu Stadbriedemes

D'ganz Ekip vum der Stadbriedemësser Gemeng
wënscht Iech e schéint a glécklecht neit Joër

Gemeindeverwaltung

Administration communale

17, Dicksstrooss L-5451 Stadtbredimus
www.stadtbredimus.lu

Bürgerbüro / Bureau de la population	23 69 62 - 1	secretariat@stadtbredimus.lu
Sekretariat / Secrétariat	23 69 62 - 40	marc.wilge@stadtbredimus.lu
Einnahme / Recette	23 69 62 - 21	recette@stadtbredimus.lu
Zivilstand / État civil	23 69 62 - 20	martine.krier@stadtbredimus.lu
Technischer Dienst / Service technique	23 69 62 - 30 / 60	technique@stadtbredimus.lu

Grundschule

École fondamentale

Cycles 1 & 2 : École de Stadtbredimus - 1, Place Batty Weber L-5451 Stadtbredimus
Cycles 3 & 4 : École de Greiveldange - 12, Gemeengebréck L-5426 Greiveldange
www.stadtbredimus.lu

Schulkomitee / Comité d'école	23 69 62 - 1	secretariat@stadtbredimus.lu
Regionaldirektion / Direction régionale	247 55910	secretariat.remich@men.lu

Außerschulische Betreuung

Encadrement parascolaire

Maison Relais Stadtbredimus	26 70 75 460	relais.stadtbredimus@croix-rouge.lu
<i>1, Place Batty Weber L-5451 Stadtbredimus</i> <i>Außerschulische Betreuung von 07:00 bis 18:30 Uhr für Kinder im Alter von 4 bis 12 Jahren</i> <i>Encadrement parascolaire de 07h00 à 18h30 pour enfants âgés de 4 à 12 ans</i> www.croix-rouge.lu/fr/service/maisons-relais-creches/mr-stadtbredimus/		

Crèche « Huesenascht » Stadtbredimus	27 55 68 32 / 33	huesenascht@croix-rouge.lu
<i>36, Dicksstrooss L-5451 Stadtbredimus</i> <i>Außerschulische Betreuung von 07:00 bis 18:30 Uhr für Kinder im Alter von 3 bis 4 Jahren</i> <i>Encadrement parascolaire de 07h00 à 18h30 pour enfants âgés de 3 à 4 ans</i> www.croix-rouge.lu/fr/service/maisons-relais-creches/creche-stadtbredimus/		

Weitere Kontakte

Autres contacts

Sozialamt / Office social - Remich	26 66 00 371	info@oscr.lu
<i>16, rue de Macher L-5550 Remich</i> www.oscr.lu		
Recyclingcenter / Centre de recyclage	26 66 2 - 1	info@heingroup.lu
<i>Containerpark « Am Haff »</i> <i>71, Route du Vin L-5405 Bech-Kleinmacher</i> www.heingroup.lu		
BIRK A.s.b.l. / Service de proximité	26 66 19 930	remich@birk.lu
<i>71, Route du Vin L-5405 Bech-Kleinmacher</i> www.birk.lu		
Forstdienst / Service forestier	621 20 21 29	claudio.paulus@anf.etat.lu